

RULES,

GAMES AND
PUBLIC COMMON-POOL
RESOURCES

[前沿 |
制度分析与公共政策译丛]

规则、博弈与公共池塘资源

Elinor Ostrom
Roy Gardner
James Walker

[美] 埃莉诺·奥斯特罗姆
罗伊·加德纳
詹姆斯·沃克
/ 合著

王巧玲 任 睿 译
毛寿龙 审校

陕西出版集团
陕西人民出版社

丛书主编 毛寿龙 冯兴元

前沿

制度分析与
公共政策译丛（第一辑）

RULES, GAMES AND PUBLIC COMMON-POOL RESOURCES

真正的联邦主义（迈克尔·S·格雷弗著）

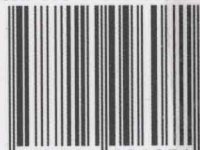
再造市民社会——重新发现没有政治介入的福利（大卫·G·格林著）

经济学中的规则 and 选择（维克多·J·范伯格著）

规则、博弈与公共池塘资源（埃莉诺·奥斯特罗姆 等合著）

民主的意义及民主制度的脆弱性——回应托克维尔的挑战（文森特·奥斯特罗姆著）

ISBN 978-7-224-09607-1



9 787224 096071 >

定价：48.00元

R

[前沿 | 制度分析与公共政策译丛]

RULES ,

GAMES AND
PUBLIC COMMON-POOL
RESOURCES

规则、博弈与公共池塘资源

[美] 埃莉诺·奥斯特罗姆
罗伊·加德纳
詹姆斯·沃克
与阿伦·阿格拉沃尔
威廉·布洛姆奎斯特
埃德拉·施拉格
唐水彦 / 合著

王巧玲 任睿 译
毛寿龙 审校

人们何以会选择工业化，何以会选择官僚化，聪明人为什么并不一定选择聪明的政策，科学技术何以成为生产力，本套丛书试图找到答案，而解决这些问题，应该是知识分子利用自己的思想优势，干预权利与金钱博弈的契机。

陕西出版集团
陕西人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

规则、博弈与公共池塘资源/(美) 奥斯特罗姆 (Ostrom,E.) 等著;
王巧玲, 任睿译. —西安: 陕西人民出版社, 2010
(制度分析与公共政策译丛)
ISBN 978-7-224-09607-1

I. ①规... II. ①奥... ②王... ③任... III. ①公共政策—研究
IV. ①D0

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第001526号

Rules, Games and Public Common-Pool Resources 1st Edition / by Elinor Ostrom,
Roy Gardner, and James Walker / ISBN: 0-472-06546-7

Copyright © 1994 by the University of Michigan Press

Authorized translation from English language edition published by the University of Michigan Press;
All rights reserved; 本书原版由密歇根大学出版社出版, 并经其授权翻译出版. 版权所有, 侵权必究.

著作权合同登记号: 陕版出图字25-2009-075

前沿|制度分析与公共政策译丛

规则、博弈与公共池塘资源

作者: [美] 埃莉诺·奥斯特罗姆 等

译者: 王巧玲 任睿

出版发行: 陕西出版集团 陕西人民出版社

地址: 西安北大街147号 邮编: 710003

网址: www.sxrmbook.com

制版: 陕西华夏电脑设计制版有限公司

印刷: 西安建明工贸有限责任公司

开本: 787mmx960mm 16开 24.25印张 2插页

字数: 310千字

版次: 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-224-09607-1

定价: 48.00元

译丛总序

自20世纪70年代末以来,世界各国的政府陆续开始了治道变革的进程。从大的方面来说,这一变革包括政府职能的市场化、政府行为的法治化、政府决策的民主化、政府权力的多中心化、政府信息的公开化。政府职能的市场化包括国有企业的民营化、公共事务引入内部市场机制等;政府行为的法治化主要是解决法律管制过分,解除过分的法律管制,从过分的法制回归法治的进程;政府决策的民主化,主要表现在传统普选制度、政党政治和利益集团政治的基础上实现政府行政日益公开化,提高政府公共政策对公民需求的回应性等;政府权力的多中心化,主要表现在执行局变革、提高地方自治水平、还权于社群等。这一变革进程不仅发生在新西兰、美国、欧洲各国、日本等发达国家,而且已经波及许多前计划经济国家和发展中国家。世界各国的变革进程在时间日程上有先有后,但其大致的趋势基本相同,相互影响的力度也在日益加大。这一进程,各国各有各的风格,但方向大体一致,并且均已取得了惊人的成就,提高了政府效率,提升了经济活力,改善了社会生活品质。

随着治道变革的启动、发展,西方经济学、政治学、法学以及公共管理学、公共政策研究中的制度分析传统逐渐成为显学。而在此之前,人们的思想已几经曲折。在最近几个世纪之内,人们普遍认为,获得土地和矿藏等自然资源是发展的前提条件。在这一认识的指导下,许多国家开始了殖民战争,以得到这些资源;殖民地瓜分完毕后,很多国家开始了相互之间的战争,世

界上的大多数战争实质上都是为争夺土地和矿藏而发生的。后来，人们认为机器与设备是发展的关键，于是国内工业化的努力替代了国际战争掠夺的进程。从20世纪50年代开始，人们认为蕴涵于机器与设备之中的技术、知识与思想，才是发展的根本。自那时起，人力资本开始逐渐受到关注，认为投资于人力资本既可导致新知识和新思想的产生，又会加快吸收、传播和利用新知识和新思想，到90年代更提出了所谓的“知识经济”。80年代尤其是进入90年代以来，人们开始致力于解释不同国家为什么在人力资本和物质资本的积累方面快慢不一，稳健的公共政策就成为人们所关注的中心，认为设计适当的政策很重要，但促使人们有积极性选择适当的制度安排更重要。于是，制度分析终于成了显学，政府制度质量与公共政策质量之间的关系成了发展的关键。就如世界银行1997年世界发展报告所概括的，“这样就产生了新的且更加复杂的问题。什么样的制度性安排最能使市场繁荣？政府作为直接经办人（主要在提供服务方面）以及作为市场所赖以运营的制度内涵的塑造者，应发挥什么作用？政策与制度在发展中是如何相互作用的？”回答这些问题，是当代公共政策制度分析传统的使命。经过长期不懈的努力，西方学术界出版了大量的著作，探讨制度分析与公共政策问题，如本套译丛收录的《规则、博弈与公共池塘资源》一书。该书的作者之一埃莉诺·奥斯特罗姆，正是2009年度首位获得诺贝尔经济学奖的女经济学家，她的获奖说明这一领域的研究已经并且将要对人类社会起至关重要的作用。

对于中国来说，自1978年末以来，政府治道的变革进程也是惊人的。在政府职能的市场化方面，已经通过国有企业改革、国务院机构改革、公共事务市场化管理等进程获得了一定的进展。在政府行为的法治化方面，已经通过依宪治政、依法行政等依法治国的举措，取得了一定的进展。在政府决策民主化方面，通过建立和完善选举制度，确立差额选举制度以提高选举的竞争性，尤其是区县人大直接选举制度，地方政府所采取的政府决策听证会，启动了中国政府的民主化进程。在政府权力多中心方面，通过地方分权的政

革，通过省级立法权，较大的市的半立法权，通过基层民主建设，通过事业单位的相对独立运转等，中国政府的权力已经开始从单中心的政府走向多中心的自主治理。

但是，在目前的中国，有关治道变革的研究却依然落后于治道变革的实践。大多数有关发展的研究，依然着眼于以工业化、官僚化等为特征的所谓现代化理论以及有关人力资本理论。在市场化变革的热潮中，公共政策的研究已经提上了日程，但是其取向还停留于如何运用公共政策设计技术来制定理性的政策，土地与矿藏、人力资本、工业化、官僚化、现代化、信息化、科学与技术等词汇充满着公共政策研究。至于人们何以会选择工业化、何以会选择官僚化，人力资本与物质资本的积累何以快慢不一，聪明的人为什么并不一定选择聪明的政策，科学技术何以成为生产力，重视教育、发展人力资本的政策为什么总是落空，却依然缺少研究。回答这些问题，应该可以成为中国公共管理学和公共政策研究新的增长点，同时也是知识分子能够利用自己的思想优势，干预权力与金钱之博弈的契机。在对这些重大的问题进行系统研究的同时，译介国外的重要著作，也可促进中国公共管理和公共政策学术发展，并进而影响中国政府治道变革进程。这就是“制度分析与公共政策译丛”的出发点，自然也是本译丛的宗旨。

“制度分析与公共政策译丛”选择西方古典自由主义、公共选择与制度分析传统的著作进行翻译、出版。这些著作基本涉及人类社会公共事务治理结构安排，强调制度的作用，认为个人权利、宪政法治治理、自由市场以及有限政府、民主政府、法治政府、多中心自主治理结构是公共政策质量的制度基础，自然也是公共事务的治理之道。这些著作的特色是既有纯理论的分析，也在理论分析基础上进行严格的实证案例分析，这些著作的作者非常重视独立的理论分析，认为对于人类现实的研究，离不开理论的思维；他们很重视联系实践，而且还非常注意理论联系实践的方法。没有理论，实践将是杂乱无章的；没有实践，理论将是模棱两可的；没有方法，理论与实践的联系将

是牵强的、虚伪的、独断的。“制度分析与公共政策译丛”力图展示古典自由主义、公共选择和制度分析传统的重要著作，系统介绍其理论，以及其理论联系实际的严格而系统的方法。

中国古代思想家荀子说：“强本而节用，则天不能贫；养备而动时，则天不能病；循道而不贰，则天不能祸。故水旱不能使之饥，寒暑不能使之疾，祲怪不能使之凶。”荀子的意思是，我们只要有了“本”，有了“备”，并循道行事，那么什么天灾鬼怪都奈何不了我们。我们认为，长期不懈的人类社会治理结构安排即“道”的努力，就是为长期的发展强“本”、养“备”。本译丛包括五本著作《真正的联邦主义》、《再造市民社会》、《经济学中的规则和选择》、《规则、博弈与公共池塘资源》和《民主的意义及民主制度的脆弱性》五本著作，这些著作都是国际著名学者多年研究的心血结晶。希望本译丛的出版，能够有助于中国在21世纪的持续发展。

丛书编委会

《规则、博弈与公共池塘资源》已经被翻译成中文了，这对于曾为此书倾注过大量心血的我们来讲，自然是件非常开心的事情。虽然该书的英文版问世已有十五年之久，但在英语国家和地区，其影响力仍然很可观。而且，本书包含的很多实验分析及定量综合性元分析的方法，在其他文献中是不多见的。我们将多种分析方法下所得的研究成果，通过大量的努力，最后结晶成了本书。

在过去很多年中，不少中国学者曾到访过我们的“政治理论与政策分析专题研究中心”，使我们有机会与他们进行广泛的交流，并从中获得良多的教益。对这些中国同仁，我们要致以深挚的谢忱。

本书的三位主要作者于1987年申请到国家自然科学基金会的资助，用来研究有关公共池塘资源困境的制度理论。本书就是以该项研究为基础的。我们所有参与过书作撰写的人，都非常感谢国家科学基金会长期的资助（资助号分别为SES 8619498和SES 8921884）。另外，我们还得到了美国农业部经济研究署资源和技术处的支持（合作协议号为43-3AEM-1-80078），在此一并致谢。

本书的很多章节，都利用了先前发表过的某些论文。在开始撰写本书的时候，我们就决定不要将它做成论文集的形式，而更希望它能具备某种内在的逻辑联系。这样，我们就可以不只是汇编原有的论文，因此人们也将发现，

先前发表的论文跟本书中的某些章节之间，有时候存有相当大的差异。

撰写那些论文的每一个研究小组，都曾大大地受益于本机构及其他大学很多同仁的协助。在布卢明顿，我们要特别感谢派蒂·利佐特，她一直都在有条不紊地跟进那些繁杂且不断改进的文稿，而文稿的修改总是形形色色、可能出自各个层面。读者在阅读本书的过程中，一定可以感受到她作为书作协调人、文字编辑以及版面设计师等多方面的精湛才技；而她在反复审校过程中所表现的热情与敬业，恐怕只有我们这些与其共事的人才能感受到。此外，斯坦拉·金也曾花了大量时间校对本书的清样，其工作是非常有价值的。

迪恩·杜德利在该项研究课题的实验方面是位十分得力的帮手。迪恩阅读过本书的许多章节，还做过一些评论，他招募人员，以作为实验的主体，还担任实验的“培训师”，在沃克尔和奥斯特罗姆记录交流信息过程中遇到应接不暇的情况下，他也会积极帮助，另外，在实验中他还负责发放奖励和罚款单。为了课题中的实验得以顺利推进，他总是竭尽全力地提供方便，对此我们非常感谢。

我们还有幸获得“政治理论与政策分析专题研究中心”中很多同仁的支持，他们一直积极地参加我们的研讨会，倾听我们的研究报告，对会议论文、期刊论文，还有本书原初的一些草稿进行讨论和评议。阿伦·阿格拉沃尔、比尔·布隆姆奎斯特、艾德拉·施拉格和唐艳几位，不仅独立撰写了本书的部分章节，还在本课题的研究中发挥了独特作用。在很多次长谈中，他们都会给我们提出新问题，从而帮助我们在芜杂的实地研究资料中理出一个清晰的头绪来。此外，我们还听取过研讨班上其他同仁精彩的评议，包括伊丽莎白·安德森、苏·克劳福德、吉娜·戴维斯、斯蒂夫·哈克利特、波比·赫兹堡、克劳迪娅·柯瑟、迈克·马克吉尼斯、施缪尔·尼特赞、文森特·奥斯特拉姆、罗杰·帕克斯和乔治·瓦鲁菲斯。还有，下面几位的评议也曾让我们颇受启发，他们是彼得·阿兰森、鲁道夫·阿文豪斯、彼得·伯恩豪兹、瓦纳·顾斯、杰克·奈特、迈克尔·马施勒、阿金·奥卡达、查尔斯·普罗

特、托德·桑德勒、乌尔斯·施韦泽、润哈德·泽尔腾、肯尼斯·舍普瑟尔，以及某位未曾留下姓名的评论者。

1991年，我们三个人参加了在伯恩大学举办的“伯沃专题研讨会”，其间，我们讲述了本书的主要思想，这次活动机会对我们来说意义非常重大。兰迪·卡尔维特曾将该书的最初的定稿提交到罗切斯特大学一场研讨会上做讨论，而后给我们带回来一些非常有益的反馈意见，对此，我们一直都感谢不已。最后，我们还希望特别向瑞克·威尔逊和戴维·芬尼致谢，他们两位为审阅本书最初的“定”稿，花了大量的工夫。他们富含真知灼见的评议和论点都非常宝贵，促使我们重新考虑对本书材料的组织与综合分析进行调整。

最后要郑重感谢下面这些出版社和杂志社，感谢他们允许我们再版其先前发表过的内容：

- 本书第一章内容改编自萨奇出版公司先前发表的文章：
《公共池塘资源问题的性质》，《理性与社会》，1990年7月，第3号，第335—358页。
- 本书的第四章内容改编自克鲁维学术出版社先前发表的文章：
《规则和博弈》，《公共选择》，1991年5月，第2号，第121—149页。
- 本书第五章内容改编自学术出版社先前发表的文章：
《获取公共池塘资源的途径受限时的租值耗散问题：基于实验的论证》，《环境经济学和管理杂志》，1990年，第19号，第203—211页。
- 本书第六章内容改编自经济学杂志社先前发表的文章：
《公共池塘资源破坏的可能性：基于实验的分析》，《经济学杂志》，1992年9月，第414号，第1149—1161页。

- 本书第八章内容改编自美国政治学协会先前发表的文章：
《配备刀剑的公约与未配备刀剑的公约：自我治理是可能的》，《美国政治学评论》，1992年6月，第2号，第404—417页。

埃莉诺·奥斯特罗姆

2010年11月16日

序

1987年，本书的三位主要作者得到国家自然科学基金会的资助，开始研究有关公共池塘资源困境的制度理论。本书即以此项研究为基础。作为本书的作者，我们非常感谢国家自然科学基金会的长期支持（资助号：SES 8619498与SES 8921884），同时感谢美国农业部经济研究署资源与技术处（合作协议号：43-3AEM-1-80078）的特别支持。

本书的许多内容均借鉴了以前已发表的论文。在写作前期，我们就决定不以论文集成书。因为要想确保本书的内在逻辑性，只拼凑论文是行不通的。因此，本书的一些内容与前期发表的论文大不相同。

每个发表过大量论文的研究团队都在很大程度上受益于他们在研究机构及大学的众多同事，我们也不例外。我们非常感谢布卢明顿的帕蒂·戴勒基（Patty Dalecki）的聪明才干，无论发生什么，她都能与极其复杂且不断变化的手稿保持一致。她作为项目经理，编辑与编排高手的娴熟技巧，是读者都能明显感受到的。而她面对反复修订所表现出来的热情和耐心，则只有与她一起工作过的人才能体会。此外，斯坦拉·金（Stanra King）为精心编辑本书倒数第二个版本花费了大量时间。

迪恩·杜德利（Dean Dudley）为项目的实验研究部分提供了有益的帮助。迪恩阅读并评论了本书的许多章节，同时负责招募实验所需要的被试，充当实验“教练”，不厌其烦地帮助沃克与奥斯特罗姆对各项交流做记录、

分发各项费用，并为了保证研究项目的正常进行做了很多必要的工作。我们非常感激他的帮助。

我们还要感谢政治理论与政策分析研究所的同事们，感谢他们聆听我们在研讨会上的报告，关注会议论文、杂志文章与本书的多次草稿。阿伦·阿格拉沃尔（Arun Agrawal）、比尔·布洛姆奎斯特（Bill Blomquist）、埃德拉·施拉格（Edella Schlager）与邓穗恩（Shui Yan Tang）除了写作本书的部分章节外，还对本研究的发展起到了特别的作用。他们在长期的探讨过程中向我们提出了富有建设意义的问题，并帮助我们整理非常复杂的实地资料。此外，我们也接受了研究所其他成员的有益评论，他们是伊丽莎白·安德森（Elizabeth Anderson）、苏·克劳福德（Sue Crawford）、基纳·戴维斯（Gina Davis）、史蒂夫·哈克特（Steve Hackett）、博比·赫兹伯格（Bobbi Herzberg）、克劳迪娅·柯瑟（Claudia Keser）、迈克·马克金斯（Mike McGinnis）、希缪尔·尼叁（Shmuel Nitzan）、文森特·奥斯特罗姆（Vincent Ostrom）、罗杰·帕克斯（Roger Parks）和乔治·瓦鲁菲斯（George Varughese）。我们从下列人员的评论中也获益匪浅，他们是彼得·安德逊（Peter Aranson）、鲁道夫·艾文豪斯（Rudolf Avenhaus）、彼特·波恩豪尔斯（Peter Bernholz）、瓦纳·古斯（Werner Güth）、杰克·奈特（Jack Knight）、迈克尔·马斯科勒（Michael Maschler）、阿金·奥卡达（Akim Okada）、查尔斯·普罗特（Charless Plott）、托德·桑德勒（Todd Sandler）、乌尔斯·斯奎泽尔（Urs Schweitzer）、瑞恩哈德·泽尔滕（Reinhard Selten）、肯尼思·希普斯尔（Kenneth Shepsle），还有一位佚名的评论人士。同时，在波恩大学介绍我们的思想的那段经历，也使我们三人受益匪浅。兰迪·卡尔弗特（Randy Calvert）在罗彻斯特大学为本书的最终稿举行了研讨会，并做了非常有益的评论，在此表示感谢。最后，我们要对里克·威尔逊（Rick Wilson）与戴维·芬尼（David Feeny）表示特别的谢意，他们为书稿付梓前第一个“完整”版的成形花费了大量的时间。他们全面的评论与探讨有助于我们对书的整体结构进行重新考虑。

由衷感谢下面这些允许我们对已发表内容进行再版的出版社与刊物：

Sage Publications, Inc. 第一章的资料改编自 “The Nature of Common – Pool Resource Problems,” *Rationality and Society* 2, no. 3 (July, 1990): 335 – 358. © 1990 by Sage Publications, Inc. Reprinted by permission of Sage Publications, Inc.

Kluwer Academic Publishers. 第四章的资料改编自 “Rules and Games,” *Public Choice* 70, no. 2 (May, 1991): 121 – 149.

Academic Publishers. 第五章的资料改编自 “Rent Dissipation in a Limited – Access Common – Pool Resource: Experimental Evidence,” *Journal of Environmental Economics and Management* 19 (1990): 203 – 211. © 1990 by Academic Press.

Economic Journal 第六章的资料改编自 “Probabilistic Destruction of Common – Pool Resources: Experimental Evidence,” *Economic Journal* 102, no. 414 (Sept., 1992): 1149 – 1161.

American Political Science Association. 第八章的资料改编自 “Covenants with and without a Sword: Self – Governance is Possible,” *American Political Science Review* 86, no. 2 (June, 1992): 404 – 417.

● 第一篇 理论背景 1

第一章 规则、博弈与公共池塘资源问题 1

- 第一节 公共池塘资源问题 2
- 第二节 基本概念与关键术语 5
- 第三节 公共池塘资源情境分类：提取与提供 8
- 第四节 公共池塘资源情境与公共池塘资源困境 15
- 第五节 消除公共池塘资源困境的协调策略 16
- 第六节 本书要探讨的中心问题 20
- 第七节 本书的规划 21

第二章 制度分析与公共池塘资源 23

- 第一节 模型、理论与框架 23
- 第二节 制度分析与发展的历史根基 26
- 第三节 制度分析与发展框架 28
- 第四节 行动情境 31
- 第五节 行动者 34
- 第六节 影响行动场景的因素 38
- 第七节 相互关联的行动场景 47
- 第八节 多层次分析 48
- 第九节 多层次分析与更高层次困境的解决之道 49
- 第十节 结论 51

第三章 提取者博弈 53

第一节 形式模型的使用 53

第二节 两个局中人与两个策略的公共池塘资源博弈 59

第三节 重复性公共池塘资源博弈 73

第四节 结论 78

第四章 规则与博弈 80

第一节 规则如何影响博弈结构 82

第二节 权威规则变化的案例 84

第三节 捕鱼规则与捕鱼博弈 88

第四节 结果比较 105

第五节 结论 106

● 第二篇 实验研究 107

第五章 公共池塘资源基线提取实验 112

第一节 公共池塘资源的提取问题 113

第二节 实验室中的提取行为 114

第三节 结论 130

附录 5.1 公共池塘资源的提供问题 132

零提供环境与简单的投入机制 132

离散的公共物品与自愿投入机制 135

离散的公共物品与替代性投入机制 136

附录 5.2 实验编号 137

附录 5.3 市场 2 群体投资决策 140

第六章 公共池塘资源的可能毁坏 141

第一节 可毁坏的公共池塘资源的模型 143

第二节 有限重复博弈 143

第三节 实验设计 145